



G R E C

Socrate, philosophe à la bourse modeste, soutient que son interlocuteur, le riche Critobule, est plus à plaindre que lui.

« Πῶς δὴ τοῦτο », ἔφη ὁ Κριτόβουλος.

Ὁ δὲ Σωκράτης ἀπεκρίνατο· « πρῶτον μὲν σοι ἀνάγκη ἐστὶ θύειν πολλὰ καὶ μεγάλα. Ἐπειτα ξένους προσήκει σοι πολλοὺς δέχεσθαι μεγαλοπρεπῶς, ἔπειτα δὲ πολίτας δειπνίζειν καὶ εὖ ποιεῖν. Ἐτι δὲ καὶ προστάττουσί σοι μεγάλα ποιεῖν· χορηγίας καὶ γυμνασιαρχίας καὶ εἰσφοράς.»

I- VERSION (08 pts)

Traduire les deux premières phrases du texte allant de Πῶς à μεγάλα.

II- GRAMMAIRE

A-Déclinaison (04 pts)

- 1- Préciser le cas et la fonction du nom ξένους.
- 2- Le décliner au datif sing et plur.

B- Conjugaison (04 pts)

- 1- Préciser le temps et le mode de δειπνίζειν.
- 2- Le conjuguer à l'imparfait de l'indicatif actif, aux 3 personnes du pluriel.

III- ÉTYMOLOGIE (04 pts)

Identifier les deux termes grecs dans le mot xénophobie.
Donner leur sens.